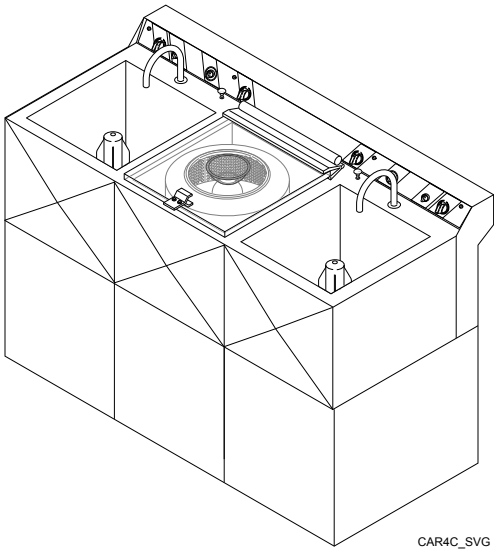
Lavacentrifughe

Doppia vasca
UM202
Modelli disegno 3

CE

Installazione/Funzionamento/Manutenzione



Traduzione delle istruzioni originali
Conservare le presenti instruzioni in caso di necessità.
(La documentazione dovrà rimanere con la macchina, se questa cambia di proprietario.)

Alliance Laundry Systems

www.alliancelaundry.com

F8221501ITR3
Settembre 2014

Indice

Introduzione.....5
Identificazione del modello.....5
Ubicazione della piastrina di matricola.....5
Parti di ricambio.....5
Servizio di assistenza clienti.....5
Guida al numero di modello.....5

Informazioni sulla sicurezza.....7
Spiegazione dei messaggi di sicurezza.....7
Istruzioni importanti sulla sicurezza.....7
Etichette adesive di sicurezza.....9
Sicurezza dell'operatore.....9

Dati tecnici e dimensioni.....10
Dati tecnici e dimensioni.....10

Installazione.....14
Requisiti di spazio.....14
Basamento della macchina.....14
Ancoraggio della macchina.....14
Rimozione del blocco e della stringa usati per la spedizione.....14
Installazione elettrica.....15
Requisiti della tensione in entrata.....15
Dati tecnici della connessione.....15
Messa a terra.....15
Sommatore di fasi.....16
Protezione contro il sovraccarico termico.....16
Interruttori automatici.....16
Allacciamento di scarico.....16
Connessioni idriche.....17
Prova funzionale di controllo.....18

Funzionamento.....19
Pannello di controllo.....19
Istruzioni per il funzionamento.....19

Manutenzione.....22
Manutenzione.....22
Ogni giorno.....22

© Copyright 2014, Alliance Laundry Systems LLC
Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta o trasmessa in forma qualsiasi, o con mezzo qualsiasi, senza l'autorizzazione scritta di chi l'ha pubblicato.

Ogni settimana.....22
Mensilmente.....22
Cura dell’acciaio inossidabile.....22

Smaltimento dell'unità.....24

 © Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Introduzione

Identificazione del modello

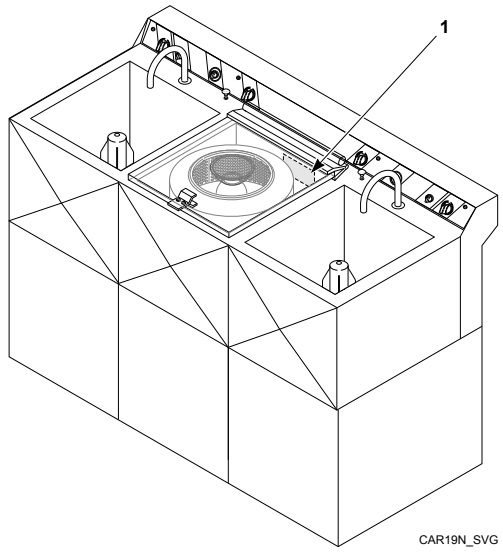
Le informazioni contenute in questo manuale si applicano a questo modello:

UM202*

* Questo manuale si applica ai modelli il cui numero di modello ha i caratteri “U3” alla nona e decima posizione [p.es. UM202M1O**U3**0001].

Ubicazione della piastrina di matricola

La targhetta del numero di serie si trova sul lato posteriore della macchina. Nell'ordinare parti di ricambio e nel richiedere assistenza tecnica, indicare sempre il numero di serie e il numero del modello della macchina.



1. Piastrina di matricola

Figura 1

Parti di ricambio

Contattare il rivenditore presso il quale la macchina è stata acquistata se si rende necessario procurarsi documentazione o parti di ricambio, ovvero contattare la Alliance Laundry Systems al numero telefonico +1 (920) 748-3950 per ottenere il nominativo del distributore autorizzato locale di parti di ricambio.

Servizio di assistenza clienti

Per l'assistenza tecnica, rivolgersi al distributore di zona oppure contattare:

Alliance Laundry Systems
Shepard Street
P.O. Box 990
Ripon, WI 54971-0990
U.S.A.
www.alliancelaundry.com
Tel.: +1 (920) 748-3121 Ripon, Wisconsin
Alliance International: +32 56 41 20 54 Wevelgem, Belgio

Guida al numero di modello

Esempio di numero di modello: UM202M1OU30001	
UM	Prefisso del numero di modello
202	Lavacentrifuga
M	Tipo di controllo elettrico
1	Velocità della lavacentrifuga [1 = 1 velocità]
O	Caratteristiche elettriche
U3	Serie design

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Esempio di numero di modello: UM202M1OU30001	
0001	Identificazione opzioni [varia da macchina a macchina]

Tabella 1

Esempio di targhetta del numero di serie

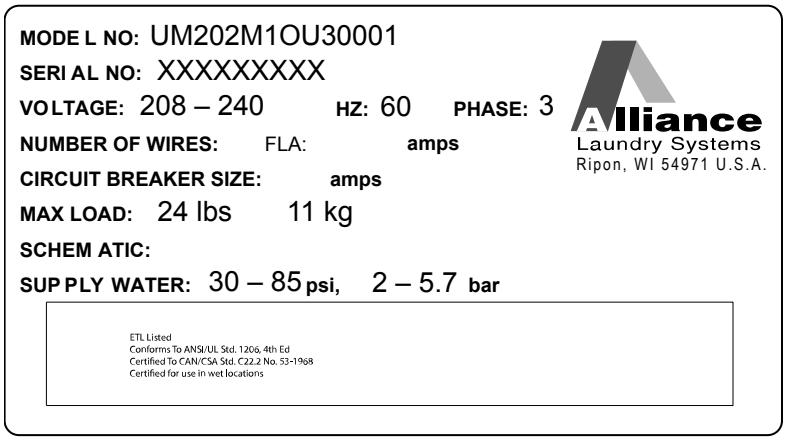

MODE L NO: UM202M1OU30001
SERI AL NO: XXXXXXXXX
VOLTAGE: 208 – 240 HZ: 60 PHASE: 3
NUMBER OF WIRES: FLA: amps
CIRCUIT BREAKER SIZE: amps
MAX LOAD: 24 lbs 11 kg
SCHEM ATIC:
SUP PLY WATER: 30 – 85 psi, 2 – 5.7 bar
Alliance
Laundry Systems
Ripon, WI 54971 U.S.A.
ETL Listed
Conforms To ANSI/UL Std. 1206, 4th Ed.
Certified To CAN/CSA Std. C22.2 No. 53-1968
Certified for use in wet locations
CAR18N_SVG

Figura 2

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Informazioni sulla sicurezza

Spiegazione dei messaggi di sicurezza

Nel presente manuale e sulle etichette adesive applicate alla macchina sono riportate indicazioni precauzionali (“PERICOLO,” “AVVERTENZA”, e “ATTENZIONE”) seguite dalle relative istruzioni specifiche. Tali indicazioni sono intese per la sicurezza degli operatori, degli utenti, e degli addetti alla manutenzione, e alle riparazione della macchina.

PERICOLO

Indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.

AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni lievi o moderate o danni alle apparecchiature.

Le indicazioni precauzionali (“IMPORTANTE” e “NOTA") sono seguite da istruzioni specifiche.

IMPORTANTE: Il termine “IMPORTANTE” viene usato per segnalare al lettore procedure specifiche la cui mancata osservanza causa danni lievi alla macchina.

NOTA: Il termine “NOTA” viene usato per indicare informazioni relative a installazione, uso, manutenzione o riparazione che sono importanti ma non sono connesse a pericoli.

Istruzioni importanti sulla sicurezza

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio d’incendio, di scossa elettrica o di lesioni gravi alla persona, o morte, seguire queste istruzioni basilari tutte le volte che si usa la lavatrice:

W023

- Leggere tutte le istruzioni prima di usare la lavatrice.
- Installare la lavatrice secondo le istruzioni di INSTALLAZIONE. Per la corretta messa a terra della lavatrice, fare riferimento alle ISTRUZIONI DI MESSA A TERRA fornite nel manuale di INSTALLAZIONE Tutte le connessioni di alimentazione e di messa e terra e gli allacciamenti all'alimentazione e allo scarico dell’acqua devono essere conformi alle normative locali e, laddove richiesto, devono essere effettuate da personale autorizzato. L’installazione della macchina deve essere eseguita da tecnici qualificati.
- Non installare né conservare la lavatrice in un luogo esposto all’acqua e/o all’aperto.
- Per evitare incendi ed esplosioni, l’area intorno alla macchina deve essere sgombra da prodotti infiammabili e combustibili. Nell’acqua di lavaggio non aggiungere mai le seguenti sostanze, o tessuti contenenti tracce delle seguenti sostanze: benzina, cherosene, cera, olio da cucina, olio vegetale, olio per macchinari, solventi per il lavaggio a secco, sostanze chimiche infiammabili, diluenti o altre sostanze infiammabili o esplosive. Tali sostanze emanano vapori che potrebbero infiammarsi, esplodere o causare la combustione dei tessuti.
- In determinate condizioni, un sistema ad acqua calda che non sia stato utilizzato per due settimane o più può produrre gas di idrogeno. L’IDROGENO È UN GAS ESPLOSIVO. Se un sistema ad acqua calda non è stato utilizzato per il suddetto periodo di tempo, prima di usare la lavatrice, o la combinazione lavatrice-asciugatrice, aprire tutti i rubinetti dell’acqua calda e lasciar scorrere l’acqua per alcuni minuti. In tal modo l’idrogeno eventualmente accumulatosi viene rilasciato. Il gas è infiammabile, pertanto non fumare né usare fiamme libere durante tale operazione.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche o incendi, NON usare una prolunga o un adattatore per collegare la lavatrice all'alimentazione elettrica.
- Non permettere che i bambini giochino sulla lavatrice o al suo interno. Sorvegliare attentamente i bambini nelle vicinanze di una lavatrice in uso. L’uso di questo apparecchio non è destinato ai bambini o a persone con capacità limitate senza fornire loro la dovuta sorveglianza. I bambini vanno sorvegliati per evitare che giochino con il macchinario. Questa è una regola di sicurezza valida per tutti i macchinari.
- NON entrare nel cestello e/o salire sulla lavatrice, SPECIALMENTE se il tamburo di lavaggio è in movimento. Questa è una situazione estremamente pericolosa che, se non viene evitata, causa gravi lesioni personali o la morte.
- Non azionare mai la lavatrice se sono stati rimossi gli schermi di protezione, i pannelli e/o se presenta parti mancanti o rotte. NON neutralizzare i dispositivi di sicurezza né manomettere i comandi.
- Usare la lavatrice solo per l’uso previsto: lavare i tessuti. Non lavare mai nella macchina le parti di macchinari o di automo-

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

bili. Ciò potrebbe danneggiare gravemente il cestello o la vasca.

- Usare solo detersivi poco o non schiumogeni disponibili in commercio. I detersivi possono contenere sostanze chimiche pericolose. Proteggere le mani e gli occhi quando si aggiungono i detersivi e le sostanze chimiche. Leggere e seguire sempre le istruzioni del produttore riportate sulla confezione dei detersivi e di altri prodotti per la pulizia. Osservare tutte le avvertenze e le precauzioni. Per ridurre il pericolo di avvelenamento o di ustioni chimiche, tenere sempre queste sostanze fuori dalla portata dei bambini [preferibilmente in un armadietto chiuso a chiave].
- Non usare ammorbidenti o prodotti antistatici, a meno che ciò non sia raccomandato dal produttore dell'ammorbidente o del prodotto antistatico.
- Seguire sempre le istruzioni per la cura dei tessuti fornite dal relativo produttore.
- Il portello DEVE ESSERE SEMPRE chiuso quando la lavatrice centrifuga. NON bypassare l'interruttore di rilascio del portello e consentire il funzionamento della lavatrice con il portello aperto. Non tentare di aprire il portello fino a quando il comparto di centrifuga non si è scaricato completamente e tutte le parti in movimento si sono arrestate.
- Tenere presente che per pulire la vaschetta detersivi viene usata acqua molto calda, se applicabile Evitare di aprire il coperchio della vaschetta detersivi mentre la macchina è in funzione.
- Non applicare nulla agli ugelli della vaschetta detersivi. Lo spazio deve rimanere libero.
- Non mettere in funzione la macchina senza il tappo per il riutilizzo dell'acqua o il sistema di riutilizzo dell'acqua.
- Accertarsi che gli allacciamenti all'alimentazione dell'acqua siano dotati di valvole di chiusura e che i raccordi del tubo di riempimento siano ben serrati. CHIUDERE le valvole di chiusura dell'acqua alla fine di ogni giornata di lavaggio.
- Mantenere la lavatrice in buone condizioni. Urtando o facendo cadere la lavatrice, se ne possono compromettere le caratteristiche di sicurezza. Se ciò dovesse accadere, far controllare la lavatrice da un tecnico qualificato.
- PERICOLO: Prima di ispezionare la macchina o eseguirvi interventi di manutenzione, DISINSERIRE l'alimentazione elettrica. Il tecnico deve attendere almeno 5 minuti dopo aver disinserito l'alimentazione e deve controllare l'eventuale presenza di tensione residua utilizzando un voltmetro. Per un po' di tempo dopo il disinserimento dell'alimentazione, nel condensatore dell'invertitore o nel filtro EMC permane una tensione elevata. Questa è una situazione estremamente pericolosa che, se non viene evitata, causa gravi lesioni personali o la morte.
- Non riparare o sostituire parti della lavatrice, o tentarne la manutenzione, a meno che ciò non sia espressamente specificato dalle istruzioni di manutenzione da parte dell'utente o in istruzioni di riparazione da parte dell'utente pubblicate che l'utente abbia compreso e abbia l'abilità di portare a termine. Prima di effettuare interventi di manutenzione, scollegare SEMPRE gli allacciamenti elettrici e idrici della macchina.
- Disinserire l'alimentazione spegnendo l'interruttore o scollegando la macchina dalla presa di corrente. Sostituire i cavi usurati.
- Prima che la lavatrice venga messa in disuso o venga eliminata, staccare il coperchio del comparto di lavaggio.
- La mancata osservanza delle istruzioni del produttore nell'installazione, nella manutenzione e/o nell'uso della lavatrice può creare condizioni in grado di causare lesioni personali e/o danni materiali.

NOTA: Le AVVERTENZE e le ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA contenute nel presente manuale non sono intese per coprire tutte le condizioni e le situazioni che si potrebbero verificare. Nell'installazione, nella manutenzione e nell'uso della lavatrice, utilizzare sempre il buon senso, tutti gli accorgimenti e la dovuta attenzione del caso.

Qualsiasi problema o condizione non chiara dovrà essere riferito al rivenditore, al distributore, al tecnico dell'assistenza o al produttore.

AVVERTENZA

L'installazione delle macchine deve essere conforme alle specifiche e i requisiti minimi descritti nel relativo Manuale di installazione, ai regolamenti edilizi municipali, ai requisiti relativi alla fornitura idrica e a ogni altro regolamento o normativa applicabile. Per la varietà dei requisiti e delle normative locali applicabili, l'installazione, la regolazione e la manutenzione della macchina devono venire eseguite da tecnici qualificati che conoscano bene le normative locali applicabili, nonché la costruzione e il funzionamento di questo tipo di macchinari. Essi devono anche conoscere bene i potenziali rischi presenti. La mancata osservanza di questa avvertenza può provocare lesioni personali, danni alle cose e/o danni all'apparecchiatura, nonché l'annullamento della garanzia.

W820

AVVERTENZA

Installare la macchina su un pavimento ben livellato e abbastanza stabile. La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare condizioni in grado di causare lesioni gravi, la morte e/o danni materiali.

W703

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Etichette adesive di sicurezza

Le etichette adesive di sicurezza sono applicate nei punti cruciali della macchina. Le etichette adesive di sicurezza devono essere sempre leggibili, in quanto la loro mancata osservanza può causare lesioni agli operatori o ai tecnici.

Per evitare rischi per la sicurezza, utilizzare parti di ricambio autorizzate dal produttore.

Sicurezza dell'operatore

AVVERTENZA

NON INSERIRE MAI le mani o altri oggetti nel comparto di lavaggio o di centrifuga sino a quando non si sia completamente fermato. Ciò può provocare gravi lesioni.

SW725

1. Verificare che tutti i segnali di avvertenza siano presenti e leggibili. Sostituirli se necessario.
2. Prima di mettere in funzione la macchina, controllare la chiusura e l'interblocco del portello:
   a. Tentare di mettere in funzione la macchina con il portello aperto. La macchina non dovrebbe avviarsi.
   b. Chiudere il portello senza bloccarlo e tentare di mettere in funzione la macchina. La macchina non dovrebbe avviarsi.
   c. Chiudere il portello e bloccarlo, quindi e avviare un ciclo. Tentare di aprire il portello. Il portello non dovrebbe aprirsi.

Se la chiusura e l'interblocco del portello non funzionano correttamente, chiamare un tecnico dell'assistenza.

3. Non tentare di mettere in funzione la macchina se si nota quanto segue:
   a. Il portello non rimane bloccato durante l’intero ciclo.
   b. Il livello dell'acqua è troppo alto.
   c. La macchina non è collegata ad un circuito con una messa a terra adeguato.

Fare attenzione a tutti i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Dati tecnici e dimensioni

Dati tecnici e dimensioni

Dati tecnici		
Dimensioni complessive		
Larghezza complessiva, mm [pollici]		1524 [60]
Profondità complessiva, mm [pollici]		749 [29,5]
Altezza complessiva, mm [pollici]		1016 [40]
Peso e informazioni di spedizione		
Peso netto, kg [libbre]		215 [475]
Informazioni sul comparto di lavaggio		
Larghezza, mm [pollici]		514 [20,25]
Lunghezza, mm [pollici]		565 [22,25]
Profondità, mm [pollici]		298 [11,75]
Volume, litri [piedi cubi]		77,6 [2,74]
Capacità peso a secco, kg [libbre]		5,45 [12]
Informazioni sul cestello di centrifuga		
Volume cestello, litri [piedi cubi]		30,9 [1,09]
Diametro cestello, mm [pollici]		409 [16,06]
Profondità cestello, mm [pollici]		235 [9,25]
Capacità peso a secco cestello, kg [libbre]		5,45 [12]
Area aperta della perforazione, %		1,5
Dati della trasmissione		
Numero di motori della trasmissione		3
Potenza del motore di lavaggio, kW [HP]		0,38 [2 x 0,50]
Potenza del motore di centrifuga, kW [HP]		0,75 [1 x 1,0]
Consumo d’acqua		
Consumo medio d’acqua per ciclo, litri [galloni]	Basso	53 [14]
	Medio	64 [17]
	Alto	80 [21]
Informazioni sullo scarico		
Misura connessione di scarico, mm [pollici]		50 [2]
Numero di uscite di scarico		1
Portata scarico, litri [galloni]/min.		101 [27]

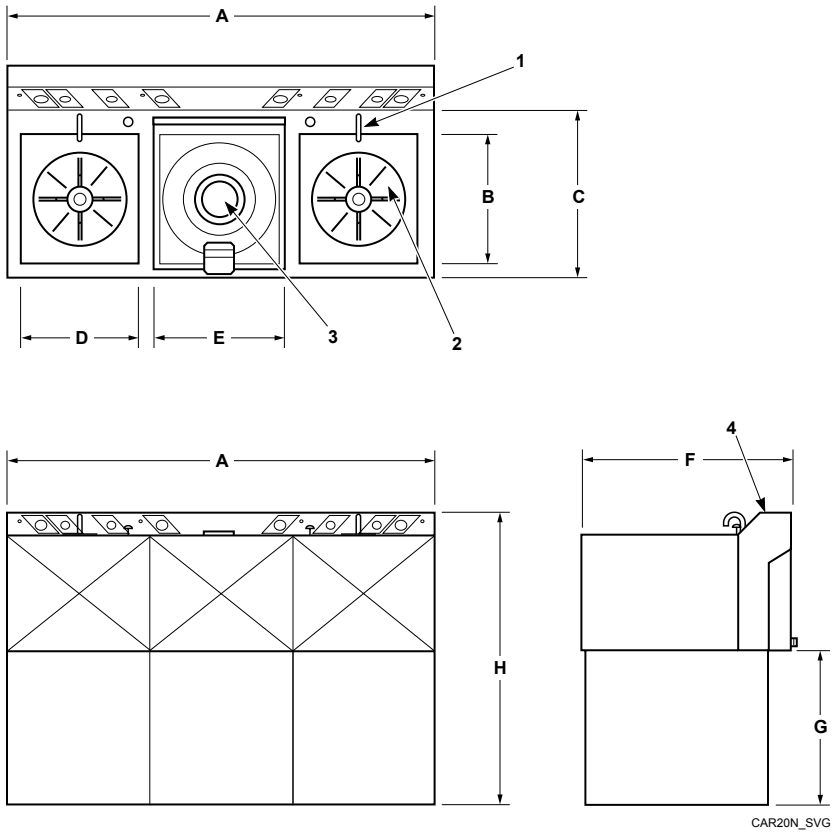
© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Dati tecnici		
Misura consigliata pozzetto di scarico, litri [piedi cubi]		219 [7,7]
Informazioni fornitura idrica		
Misura connessione ingresso acqua, mm [pollici]		G,75 [,75NH]
Numero di ingressi acqua [1 calda, 1 fredda]		2
Portata ingresso, litri [galloni]/min.		79 [21]
Velocità di funzionamento		
Velocità agitatore lavaggio, inversioni/minuto [Frequenza ingresso: 60 Hz/50 Hz]		60/50
Consumo elettrico		
Consumo elettrico medio per ciclo, kWh		0,25
Carico medio del sistema di climatizzazione, kcal/h [Btu/h]		51 [200]
Dati sulla forza centrifuga		
Forza centrifuga estrazione, G	208-240 V, 60 Hz	690
	220-240 V, 50 Hz	496

Tabella 2

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Dimensioni macchina



1. Rubinetto
2. Agitatore
3. Cestello di centrifuga
4. Pannello di controllo

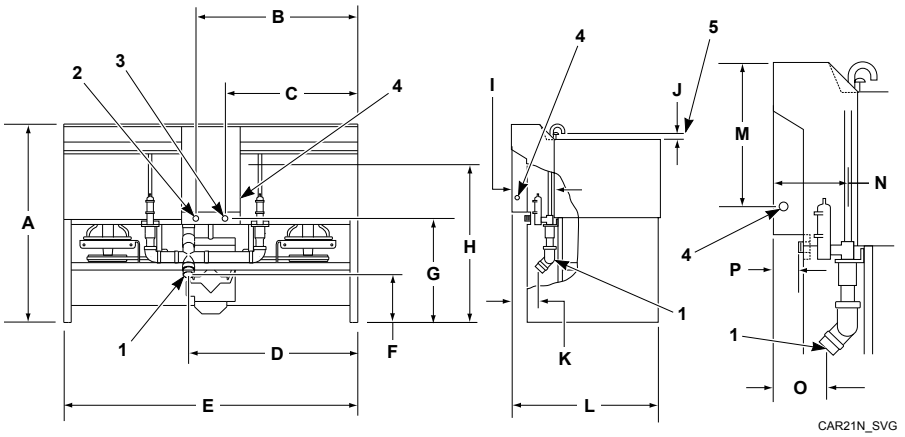
Figura 3

Dimensioni macchina [Consultare la *Figura 3*]	
A	1524 mm [60 poll.]
B	298 mm [11,75 poll.]
C	467 mm [18,38 poll.]
D	432 mm [17 pollici]
E	419 mm [16,5 poll.]
F	749 mm [29,5 pollici]
G	546 mm [21,5 poll.]
H	1029 mm [40,5 poll.]

Tabella 3

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Dimensioni delle tubazioni



1. Uscita di scarico
2. Ingresso acqua calda
3. Ingresso acqua fredda
4. Collegamento elettrico
5. Livello troppopieno

Figura 4

Dimensioni delle tubazioni [Vedere *Figura 4*]	
A	1016 mm [40 pollici]
B	852 mm [33,47 poll.]
C	675 mm [26,47 poll.]
D	876 mm [34,5 poll.]
E	1524 mm [60 poll.]
F	248 mm [9,75 poll.]
G	533 mm [21 pollici]
H	851 mm [33,5 poll.]
I	171 mm [6,75 pollici]
J	29 mm [1,13 poll.]
K	98 mm [3,88 poll.]
L	749 mm [29,5 pollici]
M	171 mm [6,75 pollici]
N	171 mm [6,75 pollici]
O	98 mm [3,88 poll.]
P	44 mm [1,75 poll.]

Tabella 4

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Installazione

Requisiti di spazio

Requisiti di spazio

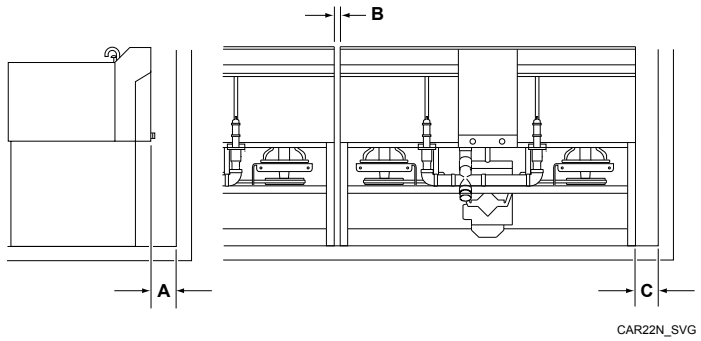


Figura 5

Requisiti di spazio [Consultare la *Figura 5*]	
A	152 mm [6 pollici]
B	13 mm [0,5 poll.]
C	152 mm [6 pollici]

Tabella 5

Basamento della macchina

La macchina può essere posizionata su qualsiasi pavimento ben livellato che sia in grado di sostenerne il peso.

Posizionare la macchina e livellarla con spessori o cemento sotto gli angoli.

Dati di carico sul pavimento	
Dati tecnici	
Carico stati sul pavimento	3,7 kN [840 libbre]
Pressione statica	3,3 kN/m² [68 libbre/piedi²]

Tabella 6

Ancoraggio della macchina

L'ancoraggio al pavimento mediante bulloni è facoltativo. Per ancorare la macchina, usare i fori per bulloni da 9,5 mm (0,38 pollici) presenti sul telaio, sotto ciascun angolo. Usare ancoraggi per macchine da un quarto di pollice.

Rimozione del blocco e della stringa usati per la spedizione

AVVERTENZA

Per evitare gravi lesioni personali e danni alla macchina, rimuovere il blocco e la stringa usati per la spedizione prima di collegare la macchina all'alimentazione elettrica.

W754

La stringa di spedizione consente l'apertura del portello prima che la macchina sia collegata all'alimentazione elettrica. La messa in funzione della macchina con la stringa di spedizione installata impedisce l'arresto del cestello di lavaggio quando il portello è aperto.

Per aprire il portello prima che la macchina sia collegata all'alimentazione elettrica, tirare e trattenere la stringa di spedizione verso sinistra, quindi sollevare il portello per aprirlo.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

IMPORTANTE: La messa in funzione della macchina con il blocco di spedizione in posizione può provocare danni alla macchina, alla vasca e al motore di azionamento. Per evitare danni alla macchina, rimuovere il blocco di spedizione prima di metterla in funzione.

Installazione elettrica

Requisiti della tensione in entrata

AVVERTENZA

Disinserire l'alimentazione elettrica e idrica prima di qualsiasi intervento di manutenzione, servizio o riparazione, o prima di aprire qualsiasi pannello o sportello di servizio.

W532

Dati tecnici elettrici			
Tensione	**Ciclo**	**Fase**	**Conduttore**
208-240	60 Hz	3	3
220-240	50 Hz	3	3
NOTA: La tensione di controllo è di 24 V per tutti i sistemi.			

Tabella 7

Se si utilizza un sistema di alimentazione con configurazione a triangolo aperto, collegare il ramo alto al conduttore L3 nella scatola di giunzione.

Dati tecnici della connessione

IMPORTANTE: La connessione deve essere eseguita da un elettricista qualificato facendo riferimento allo schema elettrico fornito con la macchina. Usare condotti impermeabili e connettori in rame.

IMPORTANTE: I valori elettrici nominali sono soggetti a cambiamenti. Per informazioni relative ai valori elettrici nominali della macchina, fare riferimento all'etichetta adesiva che riporta il numero di serie.

AVVERTENZA

L’interno della macchina presenta tensioni pericolose. Le operazioni di regolazione e ricerca guasti devono essere eseguite solo da personale qualificato. Prima di togliere i coperchi e le protezioni, e prima di procedere a qualsiasi operazione di servizio, staccare la corrente dalla macchina.

W736

AVVERTENZA

Tensione pericolosa. Può provocare scosse, ustioni o morte. Controllare che un filo di terra proveniente da una terra sperimentata sia connesso al morsetto accanto alla morsettiera di alimentazione in ingresso della macchina.

W360

Gli allacciamenti elettrici vanno eseguiti sul retro della macchina. La macchina deve essere collegata alla fornitura elettrica indicata sulla piastra di identificazione applicata sulla parte posteriore della macchina, utilizzando solo conduttori in rame.

IMPORTANTE: La garanzia di Alliance Laundry Systems non copre i componenti danneggiati in seguito all'uso di una tensione d’ingresso non adeguata.

Accertarsi che il ponticello corretto del trasformatore [208 Volt o 240 Volt] sia a posto. Per i requisiti elettrici della macchina, fare riferimento all’etichetta “opzionale” Connessione del servizio elettrico applicata sulla parte posteriore della macchina, vicino all’ingresso del servizio elettrico.

Messa a terra

Per la sicurezza personale e il corretto funzionamento della macchina, la messa a terra della macchina deve essere eseguita rispettando le normative locali. La connessione di messa a terra deve essere eseguito su una terra sperimentata in corrispondenza del pannello di servizio e/o su un tubo metallico dell'acqua fredda collegato a terra.

Utilizzare cavi delle misure indicate nella scheda delle Specifiche elettriche per tratti di lunghezza fino a 15 metri (50 piedi). Utilizzare cavi della misura superiore per tratti da 15 a 30 m (da 50 a 100 piedi). Utilizzare cavi di DUE misure superiori per tratti di lunghezza maggiore a 30 m (100 piedi). Questo protegge dalle cadute di tensione che comporterebbero una riduzione della coppia di avvio.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Sommatore di fasi

Se un servizio a tre fasi non è disponibile e si utilizza un convertitore di fase rotante o un altro sommatore di fasi, il ramo artificiale deve essere collegato al conduttore L3A.

Protezione contro il sovraccarico termico

La macchina è provvista di protezioni contro il sovraccarico termico in ciascun avvolgimento dei motori di azionamento e un fusibile a parte per il circuito di controllo.

Interruttori automatici

Le macchine trifase richiedono un interruttore automatico trifase a tempo inverso separato per prevenire i danni ai motori scollegando tutte le fasi se una viene persa accidentalmente.

IMPORTANTE: La macchina deve essere collegata a un circuito a diramazione singola, non condiviso con l'impianto di illuminazione o altre apparecchiature.

Dati tecnici elettrici								
Indicazione di tensione					Standard			
Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore	Scala AWG	mm²
D	220-240	50	3	3	7	15	14	2,5
O	208-240	60	3	3	7	15	14	2,5
NOTA: Le misure dei cavi sono per conduttori di rame, THHN, 90°, secondo l'articolo 310 della normativa elettrica statunitense National Electric Code.								

Tabella 8

AVVERTENZA

Accertare che al capocorda di messa a terra vicino al blocco di alimentazione in ingresso sia collegato un conduttore di terra proveniente da una terra si efficienza comprovata. La mancanza di un'adeguata messa a terra può causare lesioni personali da scosse elettriche e il malfunzionamento della macchina.

SW008

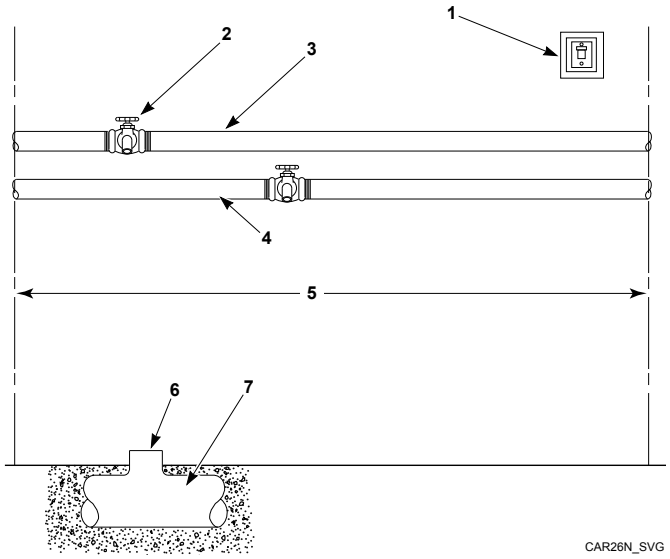
IMPORTANTE: L'installazione deve essere conforme alle normative locali o, in assenza di normative locali, alla normativa elettrica statunitense National Electric Code ANSI/NFPA N. 70. Linee sovraccariche o sottodimensionate e qualsiasi altra condizione di bassa tensione causano la bruciatura dei motori e degli avvolgimenti dei solenoidi.

Allacciamento di scarico

Per prevenire danni ai tubi di scarico rigidi, è necessaria una connessione flessibile a un sistema di scarico provvisto di sfiato. Lo scarico deve essere provvisto di sfiato per assicurare la corretta portata e prevenire il sifonamento. Se uno scarico di dimensioni adeguate non fosse disponibile o agevolmente raggiungibile, è necessario utilizzare un serbatoio di compensazione. Se lo scarico a gravità non fosse possibile, si deve usare un serbatoio di compensazione insieme a una pompa di estrazione.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Vista posteriore della parete



1. Interruttore automatico trifase da 15 Amp
2. Uscita acqua da 19 mm [0,75 poll.]
3. Linea di alimentazione acqua fredda min. 19 mm [0,75 poll.]
4. Linea di alimentazione acqua calda min. 19 mm [0,75 poll.]
5. Richiesti 152 mm [60 poll.]
6. Raccordo linea di scarico min. 51 mm [2 poll.]
7. Linea di scarico min. 102 mm [4 poll.]

Figura 6

Dimensioni linea di scarico / Diametro interno minimo dello scarico	
Numero di macchine	**Dimensioni linea di scarico**
1	51 mm [2 poll.]
2	76 mm [3 poll.]
3	102 mm [4 pollici]
4	102 mm [4 pollici]
5	102 mm [4 pollici]
6	102 mm [4 pollici]
7 – 10	152 mm [6 pollici]

Tabella 9

Connessioni idriche

Le connessioni vanno allacciate a linee di alimentazione di acqua calda e acqua fredda di dimensioni minime pari a quelle indicate nella tabella Dimensioni linee di fornitura idrica. Consultare la *Tabella 10* .

Dimensione linee di fornitura idrica	
Numero di macchine	**Dimensioni linea di scarico**
1	19 mm [0,75 poll.]
2	25 mm [1 poll.]
3	32 mm [1,25 poll.]
4	38 mm [1,5 poll.]
5	38 mm [1,5 poll.]
6 – 10	51 mm [2 poll.]

Tabella 10

Per collegare le linee di fornitura idrica sulla macchina utilizzando tubi di gomma, seguire la procedura qui indicata:

1. Prima di installare i tubi sciacquare il sistema idrico per almeno due minuti.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

2. Prima di collegare i filtri sui tubi di ingresso della macchina controllare che siano di misura idonea e siano puliti.
3. Appendere i tubi avvolgendoli a larghi anelli; evitare che si attorciglino.

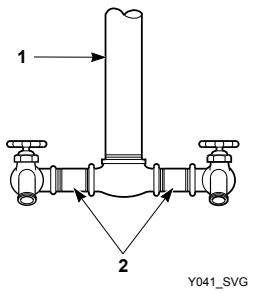
Se sono necessari ulteriori tratti di tubo, utilizzare tubi flessibili con filtri a rete.

AVVERTENZA

Per prevenire qualsiasi infortunio, evitare il contatto con superfici surriscaldate e con acqua d'ingresso di temperature superiori a 51° Centigradi [125° Fahrenheit].

W748

Se richiesto dalle normative locali, installare valvole rompivuoto e valvole di ritegno

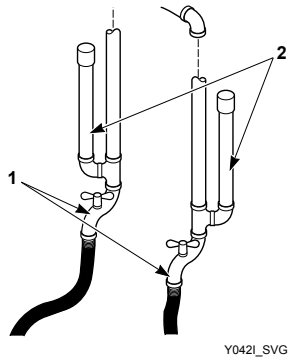


1. Linea di alimentazione acqua fredda e calda 19 mm [0,75 poll.]
2. Linee rubinetti da 13 mm [0,5 poll.]

Figura 7

Installare un filtro a rete in ciascun tubo flessibile per impedire a ruggine e materiali estranei di raggiungere le valvole a solenoide.

Per evitare i “colpi d'ariete”, installare nelle linee di alimentazione dei cuscinetti pneumatici adeguati. Consultare la *Figura 8* .



1. Rubinetti di alimentazione dell’acqua
2. Sollevatori [cuscinetti pneumatici]

Figura 8

Prova funzionale di controllo

Una volta completata l'installazione, pulire la macchina. Dopodiché, eseguire una prova funzionale di controllo sulla macchina scarica:

1. Controllare l'alimentazione elettrica, verificando che la tensione, la fase e i cicli siano corretti per la macchina.
2. Aprire le valvole di arresto manuali della macchina.
3. Inserire l'alimentazione elettrica.
4. Prima della messa in funzione, Controllare l'interblocco del portello:
   a. Ruotare la manopola del timer della centrifuga in senso orario fino alla tacca dei due minuti, mantenerlo in posizione per cinque secondi, quindi riportare la manopola alla posizione “off”.
   b. Una volta arrestata la rotazione, premere il pulsante di rilascio del portello e aprire il portello del comparto di centrifuga-risciacquo.
   c. Tentare di mettere in funzione la macchina con il portello aperto. La macchina non dovrebbe avviarsi.
   d. Chiudere il portello senza bloccarlo e tentare di mettere in funzione la macchina. La macchina non dovrebbe avviarsi.
   e. Chiudere il portello e bloccarlo, quindi e avviare un ciclo. Tentare di aprire il portello.

Se la chiusura e l'interblocco del portello non funzionano correttamente, chiamare un tecnico dell'assistenza.

5. Eseguire un ciclo completo, controllando il funzionamento delle valvole di ingresso dell'acqua, dello scarico e della centrifuga.
6. Controllare che la rotazione del cestello sia in senso orario nella fase di centrifuga. Se la rotazione non è in senso orario, scollegare l'alimentazione e far invertire le linee L1 ed L2 nel blocco di entrata dell'alimentazione da un elettricista qualificato.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Funzionamento

Pannello di controllo

Figura 9 mostra il pannello di controllo delle macchine standard e di quelle con carica dall'alto.

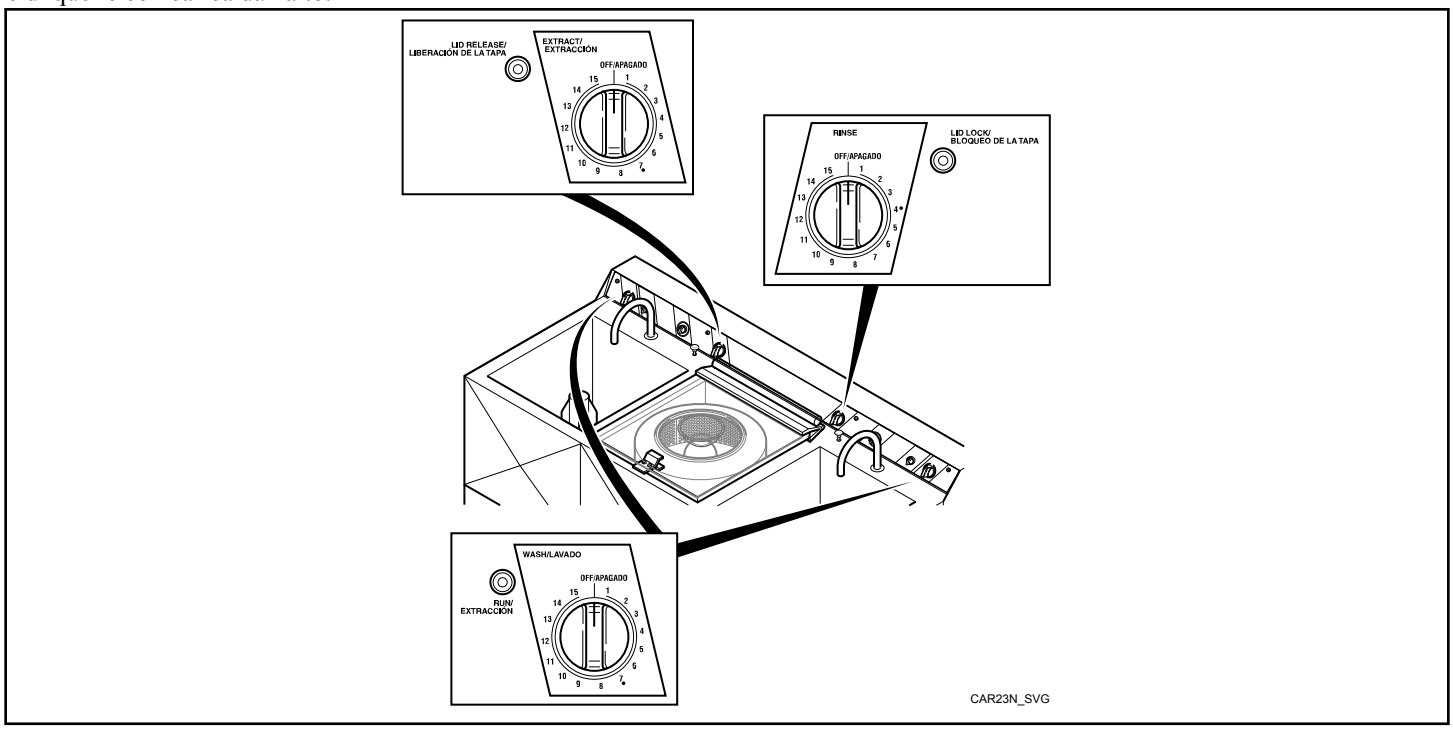


Figura 9

La **spia RUN** [Marcia] indica che è in corso un ciclo di lavaggio.

Il **timer WASH** [Lavaggio] può essere impostato fino a un massimo di 15 minuti per ciclo di lavaggio. Una volta impostato il timer, la macchina si avvia automaticamente. Al raggiungimento del livello dell'acqua selezionato, ha inizio l'agitazione.

La **spia LID LOCK** [Blocco Portello] indica che il portello è chiuso correttamente durante la rotazione del comparto di centrifuga-risciacquo.

Dopo l'arresto del cestello di centrifuga-risciacquo, premendo il **pulsante LID RELEASE** [Rilascio Portello] si sblocca il portello del comparto di centrifuga-risciacquo.

I **timer EXTRACT** [Centrifuga] e **RINSE** [Risciacquo] consentono all'operatore di impostare la durata dei cicli di centrifuga e di risciacquo. Una volta impostati i timer, la macchina si avvia automaticamente. Il risciacquo comincia 30 secondi dopo che il cestello ha iniziato a ruotare.

Istruzioni per il funzionamento

1. Inserire l’alimentazione principale [interruttore automatico].
2. Chiudere lo scarico del comparto di lavaggio da utilizzare. Consultare la *Figura 10* .

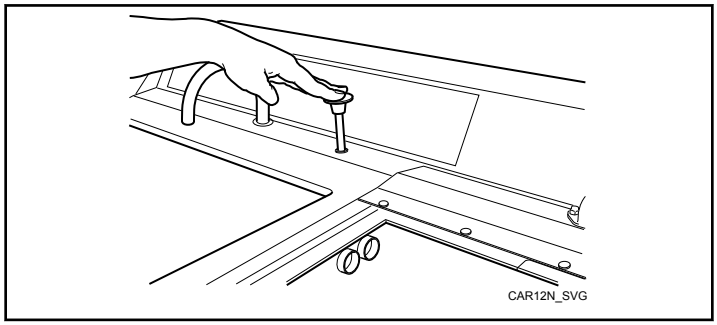


Figura 10

3. Selezionare la temperatura e il livello dell'acqua desiderati.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

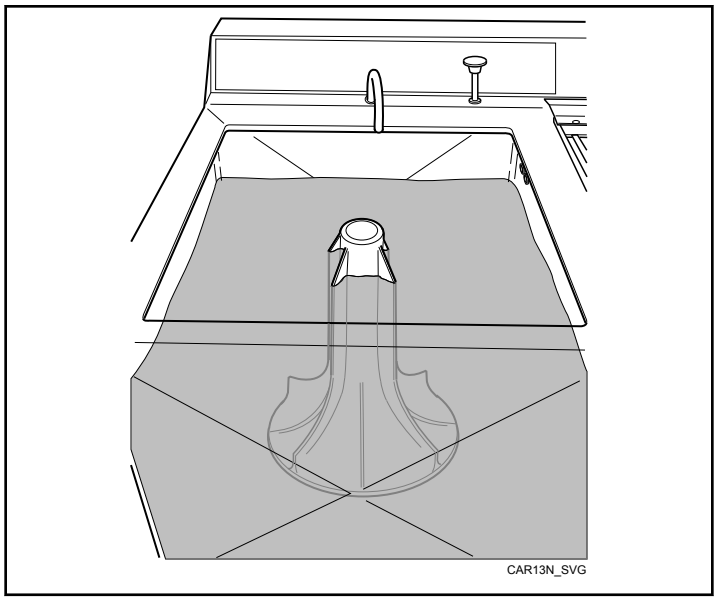


Figura 11

4. Aggiungere all'acqua detergente e candeggiante, se desiderato. Usare SOLO candeggiante liquido.
5. Impostare il timer di lavaggio a 30 secondi per iniziare il riempimento della vasca e consentire la miscelazione del detergente/candeggiante.
6. Introdurre i capi da lavare nel comparto. Distribuire uniformemente nell'agitatore. Consultare la *Figura 12* .

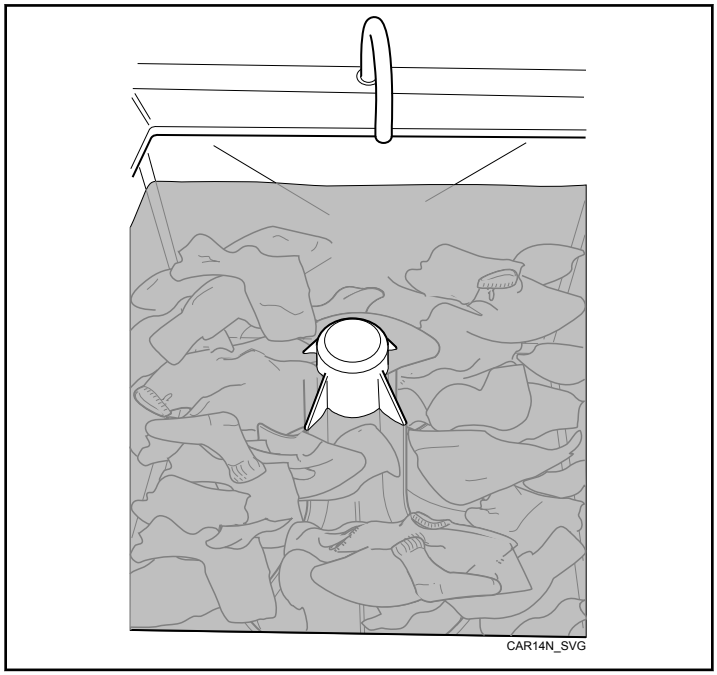
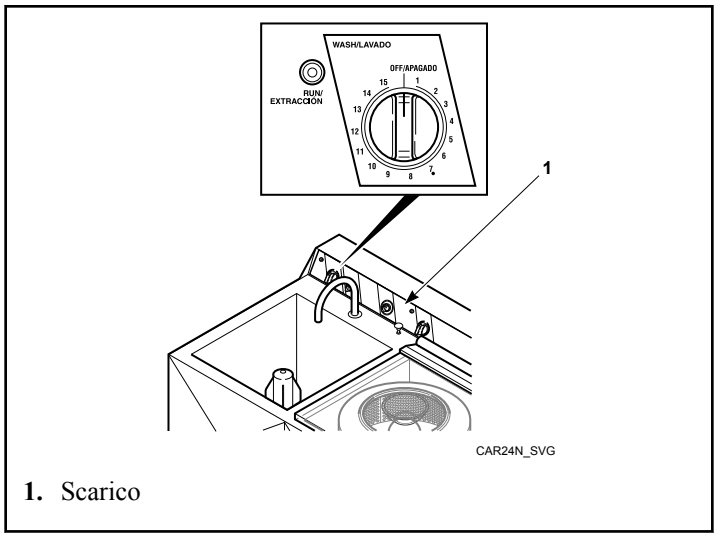


Figura 12

NOTA: Inserire articoli con stringhe, quali fiocchi di mocio, in una rete per biancheria per impedire l'ostruzione degli scarichi.

7. Impostare il timer di lavaggio sulla durata desiderata.



1. Scarico

Figura 13

Tempi ciclo consigliati			
Articoli	**Lavaggio**	**Centrifuga**	**Risciacquo**
Bucato morbido			
Tappeti da bagno, teli da bagno, asciugamani, copriletti, fiocchi di mocio, plaid, indumenti sportivi e da campeggio	6 min.	5 min.	3 min.
Biancheria da non stirare			
Lenzuola	4 min.	4 min.	2 min.
Federe per cuscini	8 min.	4 min.	2 min.
Tovaglioli/salviette	8 min.	4 min.	2 min.
Biancheria speciale			
Coperte	5 min.	4 min.	3 min.
Tende	5 min.	5 min.	3 min.
Uniformi	8 min.	4 min.	2 min.
NOTA: Ciascun comparto ha una capacità di 12 libbre di peso a secco.			

Tabella 11

8. Una volta completato il ciclo, introdurre la biancheria nel comparto di centrifuga-risciacquo. Distribuire uniformemente nell'agitatore. Consultare la *Figura 14* .

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

AVVERTENZA

Se si mettono in funzione macchine con un carico fortemente sbilanciato si potrebbero causare lesioni alle persone e seri danni alle attrezzature.

W728

NOTA: Introdurre prima la biancheria in tessuto a trama larga, quindi lenzuola, federe per cuscini e altri capi in tessuto a trama fitta.

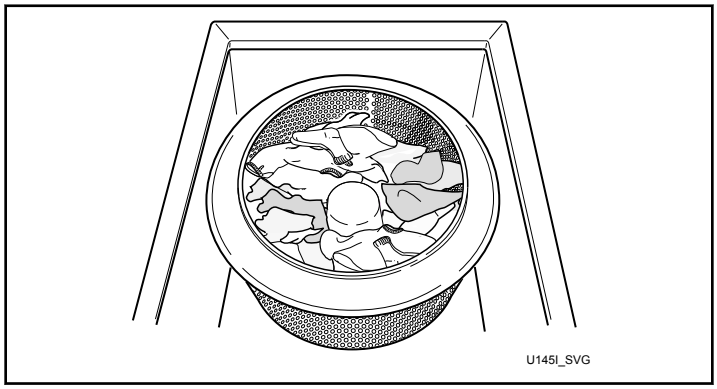
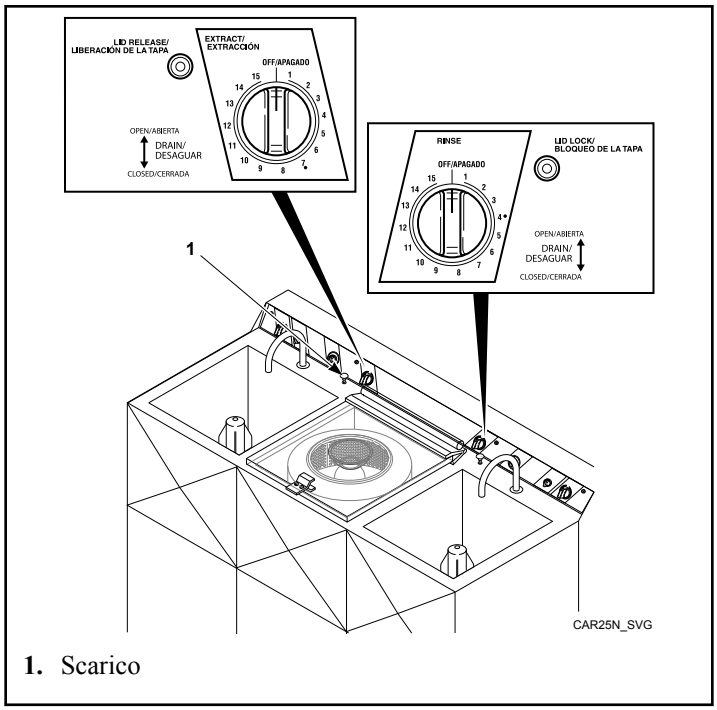


Figura 14

IMPORTANTE: Tutti i capi devono essere inseriti completamente nel comparto di centrifuga-risciacquo. Durante la centrifuga, i capi parzialmente all'esterno del cestello di centrifuga possono provocare danni alla macchina.

9. Chiudere il cestello e accertare che sia bloccato.

10. Impostare i timer di centrifuga e di risciacquo sui tempi ciclo desiderati. Consultare la *Figura 15* .



1. Scarico

Figura 15

11. Una volta completato il ciclo, attendere l'arresto del cestello, quindi premere il pulsante LID RELEASE [Rilascio Portello] per aprire il portello. Consultare la *Figura 15* .

12. Rimuovere la biancheria.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Manutenzione

Manutenzione

AVVERTENZA

Bordi affilati possono causare infortuni alle persone. Quando si maneggiano parti e lastre di metallo indossare occhiali protettivi e guanti, usare gli attrezzi adatti ed esporsi in piena luce.

W366R1

IMPORTANTE: Rimettere a posto i pannelli che sono stati rimossi per eseguire le procedure di servizio e manutenzione. Non mettere in funzione la macchina se mancano le protezioni o se alcune parti sono rotte o mancanti. Non neutralizzare i dispositivi di sicurezza.

Ogni giorno

IMPORTANTE: La chiusura del portello deve essere controllata giornalmente per garantire un corretto funzionamento. Controllare inoltre che tutti gli adesivi di sicurezza e istruzioni siano stati applicati sulla macchina. Sostituire le etichette di sicurezza mancanti o illeggibili.

1. Pulire il corpo principale, il pannello anteriore e i pannelli laterali della macchina con un detergente delicato. Sciacquare con acqua pulita.
2. Pulire il portello rimuovendo tutti i materiali estranei.
3. Ispezionare e pulire il cestello di centrifuga.
4. Dopo il completamento di ogni ciclo, lasciare il portello aperto per consentire all'umidità di evaporare.

Ogni settimana

1. Controllare che il sistema di scarico sia privo di ostruzioni.
2. Controllare che le connessioni dei tubi con la valvola di ingresso dell'acqua sulla parte posteriore della macchina non presentino perdite.

Mensilmente

NOTA: Prima di eseguire le procedure di manutenzione mensile, staccare la corrente sulla macchina dalla fonte principale.

1. Togliere la lanugine dagli sfiati del motore con un aspiratore.
2. Rimuovere lanugine e detriti dallo scarico del comparto di centrifuga.
3. Rimuovere e pulire la valvola di ingresso dell'acqua e i filtri a rete dei tubi flessibili. Sostituirla se è usurata o danneggiata.
4. Pulire con un panno l'interno del comparto di lavaggio.
5. Pulire tutte le schede elettriche dall'umidità e dalla polvere con una bomboletta di aria compressa spray.
6. Controllare la sfera del cestello per verificare se necessiti di essere ingrassate. Se il cestello non oscilla facilmente e non torna alla posizione orizzontale quando spinto verso il basso da un lato, aggiungere grasso alla sommità del cappuccio della sfera del cestello.
7. Controllare i cuscinetti antivibranti del motore di centrifuga. Se i cuscinetti sono usurati ed è visibile il metallo, devono essere sostituiti.
8. Se necessario, serrare i dadi di montaggio della trasmissione e del motore ci centrifuga.
9. Pulire le retine dei filtri sui tubi di ingresso:
   a. Chiudere l'acqua e, se necessario, lasciar raffreddare la valvola.
   b. Svitare il tubo di ingresso e rimuovere la retina del filtro.
   c. Pulirla con acqua saponata e rimontarla. Sostituirla se è usurata o danneggiata.
10. Controllare i tubi verificando che non presentino segni visibili di deterioramento. Se i tubi mostrano segni di crepe, bolle o usura del materiale, devono essere sostituiti immediatamente. Sostituire i tubi ogni cinque anni.
11. Controllare le cinghie, verificando che non richiedano la sostituzione o la regolazione. In entrambi i casi chiamare un tecnico qualificato addetto all'assistenza.
    a. Controllare tutte le cinghie, verificando che non presentino usura non uniforme e e bordi sfilacciati.
    b. Verificare il corretto allineamento di tutte le cinghie.

ATTENZIONE

Per contribuire ad evitare lesioni personali, prestare la massima attenzione nell'esecuzione degli interventi manutenzione, controllo e riparazione. Attenersi alle istruzioni del produttore per tutti i materiali usati durante gli interventi di servizio e manutenzione della macchina. L'uso e la manipolazione scorretti possono essere pericolosi. Anche interventi di servizio scorretti o incompleti possono compromettere la macchina e causare lesioni personali o danni alla macchina, e potrebbero rendere nulla la garanzia.

W357

Cura dell'acciaio inossidabile

- Rimuovere lo sporco e il grasso con acqua e detergente. Sciacquare bene ed asciugare dopo il lavaggio.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

- Evitare il contatto con metalli dissimili per evitare la corrosione galvanica in presenza di soluzioni saline o acide.
- Non lasciar evaporare e asciugare soluzioni saline o acide sull'acciaio inossidabile. Eliminare ogni residuo.
- L'acciaio inossidabile va strofinato nella direzione delle linee di lucidatura o "grana" per eliminare eventuali graffiature dovute all'uso di detergenti abrasivi. Usare lana di acciaio inossidabile o spazzole morbide con setole non metalliche. Non usare lana di acciaio di tipo comune o spazzole in acciaio.
- Se l'acciaio inossidabile sembra arrugginirsi, la ruggine potrebbe derivare da un componente in ferro o in acciaio non inossidabile, come ad esempio un chiodo o una vite.
- Per eliminare eventuali alterazioni cromatiche dovute al surriscaldamento, strofinare con un detersivo in polvere o utilizzare soluzioni chimiche apposite.
- Non lasciare sull'acciaio inossidabile prodotti sterilizzanti per periodi di tempo prolungati.
- Quando si usa un prodotto chimico esterno, accertarsi che non si verifichi il sifonamento delle sostanze chimiche quando la macchina non è in uso. Prodotti con elevate concentrazioni chimiche possono danneggiare gravemente l'acciaio inossidabile e gli altri componenti della macchina. Danni di questo tipo non sono coperti dalla garanzia di fabbrica. Individuare la pompa e la tubazione sotto il punto di iniezione della macchina per evitare il sifonamento dei prodotti chimici nella macchina.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Smaltimento dell'unità

Questo elettrodomestico è omologato secondo la direttiva 2002/96/CE del Parlamento europeo sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Questo simbolo, presente sul prodotto o sul suo imballaggio, indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuto domestico. Consultare la *Figura 16* . Deve invece essere consegnato ad un centro adibito al riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento del prodotto serve a prevenire i potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana che potrebbero derivare dallo smaltimento inappropriato dello stesso. Riciclando i materiali inoltre si contribuisce a preservare le risorse naturali. Per maggiori informazioni sul riciclo del prodotto, rivolgersi all'amministrazione comunale locale, ai servizi di smaltimento di rifiuti domestici o alla ditta presso cui è stato acquistato il prodotto.

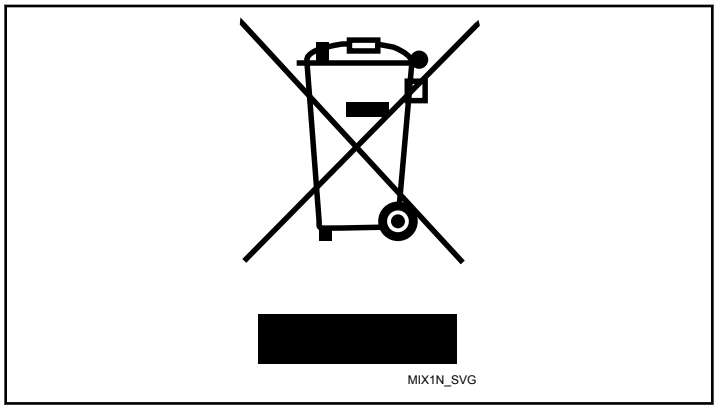


Figura 16

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT